

Ficha Catalográfica

REVISTA DE ENFERMAGEM REFERÊNCIA. Coimbra, 2010- .

Revista de Enfermagem Referência / prop. Escola Superior de Enfermagem de Coimbra. - Série III, nº1 (jul. 2010) - nº12 (dez. 2013); Série IV, nº1 (fev. 2014)- . Coimbra: Unidade de Investigação em Ciências da Saúde: Enfermagem. - 27 cm. - Triannual. - A partir da Série IV a periodicidade é trimestral.

Continuada de: Referência: Revista de Educação e Formação em Enfermagem, iniciada em 1998. ISSN:2182.2883

Descritores em linguagem
MeSH (Medical Subject Headings)

Indexada em:



SciELO Citation Index

CINAHL
Available via EBSCOhost

latindex



Membro do:



Objetivos e Contexto

A **Revista de Enfermagem Referência** é uma revista científica, *peer reviewed*, editada pela Unidade de Investigação em Ciências da Saúde: Enfermagem. Esta Unidade de Investigação é acolhida pela Escola Superior de Enfermagem de Coimbra e acreditada pela Fundação para a Ciência e a Tecnologia. O **objetivo** da revista é divulgar conhecimento científico produzido no campo específico das ciências da enfermagem, com uma abordagem interdisciplinar englobando a educação, as ciências da vida e as ciências da saúde. É requisito que todos os **artigos** sejam cientificamente relevantes e originais e de um claro interesse para o progresso científico, a promoção da saúde, a educação em saúde, a eficácia dos cuidados de saúde e tomada de decisão dos profissionais de saúde. Cerca de 80% dos artigos são publicados como artigos científicos originais e cerca de 20% dos artigos são artigos de revisão (revisão sistemática), artigos teóricos e ensaios. O **processo de revisão por pares, double blind**, inclui 10 fases, da submissão à disseminação (Pré-análise; Checklist; Revisão por pares; Gestão de artigo; Tratamento técnico e documental; Revisão final; Tradução; Maquetização e atribuição de DOI; HTML; Divulgação pelas bases de dados). Os seguintes documentos estão disponíveis aos autores: checklist, termo único e tópicos de análise crítica para ajudar a escrita de artigos científicos de acordo com o seu tipo específico. Os revisores podem aceder a estruturas sistemáticas de avaliação. A **gestão do processo de revisão** é totalmente automatizada. Isto permite uma ação efetiva de controlo, regulação e avaliação (gestão de autores, revisores e artigo). A revista tem uma **extensão internacional** e é publicada em **formato bilingue** (é obrigatória a versão em Inglês). É dirigido a estudantes, investigadores e profissionais das ciências da vida, ciências da saúde e área da educação.

Políticas editoriais definidas de acordo com os critérios do Directory of Open Access Journals – DOAJ. Acessível em *open access* em www.esenfc.pt/rr

Publicação regular, com periodicidade trimestral, divulgação em formato digital.

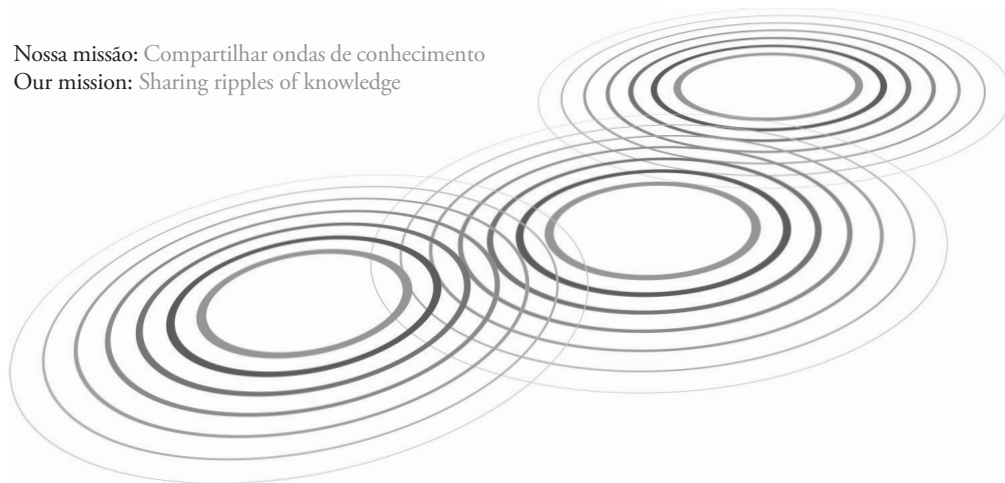
Nossa missão: Compartilhar ondas de conhecimento
Our mission: Sharing ripples of knowledge

Aims and Scope

The **Journal of Nursing Referência** is a peer-reviewed scientific journal published by the Health Sciences Research Unit: Nursing. This Research Unit is hosted by the Nursing School of Coimbra and accredited by the Foundation for Science and Technology. **The objective** of the journal is to disseminate scientific knowledge produced in the specific field of nursing science with an interdisciplinary approach covering the areas of education, life sciences and health sciences. All **papers** are required to be scientifically relevant and original and to show a clear significance for the scientific progress, health promotion, health education, health care effectiveness and health professionals' decision-making. Around 80% of the **articles** published are scientific and original articles, and around 20% of the articles are review papers (systematic review), theoretical papers and essays. **The double-blind review process** includes 10 stages from submission to dissemination (Pre-analysis; Checklist; Peer review; Article management; Technical and documentary support; Final review; Translation; Layout and DOI Assignment; HTML; Database dissemination). The following documents are available to authors: checklist, author's statement, and critical analysis topics to help prepare the scientific papers according to its specific type. Reviewers can access systematic assessment structures. **The management of the review process** is fully automated. This allows for an effective control, regulation and evaluation (authors, reviewers and article management). The Journal has an **international dissemination** and is published in a **bilingual version** (the English version is mandatory). It is directed at students, researchers and professionals from the areas of life sciences, health sciences and education.

Editorial policies defined according to criteria of Directory of Open Access Journals – DOAJ. Available in *open access* at www.esenfc.pt/rr

Regular publication, quarterly, digital dissemination.



Por que é imperativo reorientar a educação em enfermagem para reduzir o fosso entre a formação e as necessidades de cuidados de saúde?

A enfermagem é protagonista do sistema de saúde devido ao seu potencial inovador, criativo e versátil na promoção da saúde, prevenção de doenças e prestação de cuidados. As enfermeiras e as parteiras, ou enfermeiras obstetrias, representam quase metade dos recursos humanos em saúde, sendo cerca de 20 milhões de enfermeiras e 2 milhões de parteiras em todo o mundo. As enfermeiras desempenham vários papéis e trabalham em muitos contextos diferentes, sendo frequentemente os primeiros e os únicos profissionais de saúde com os quais as pessoas contactam em caso de necessidades de cuidados de saúde (The Lancet, 2019).

Muito já foi construído e desenvolvido na enfermagem em termos de conhecimento científico, ensino e prática, mas somos confrontados com novas exigências devido às profundas mudanças económicas, sociais, políticas, culturais e ambientais que afetam a sociedade em geral, a vida das pessoas e as suas necessidades de saúde. Essas mudanças também têm interferido com o ensino e a aprendizagem e, portanto, os educadores devem usar novas estratégias para tornar o processo de ensino-aprendizagem mais significativo para os alunos.

O conhecimento e as tecnologias proliferam a uma velocidade exponencial, exigindo novas formas de transferência de conhecimento e uma postura proativa por parte dos professores e dos alunos. A formação dos profissionais de saúde,

Why is it imperative to redirect nursing education to reduce the gap between training and health care needs?

Nursing plays a key role in the healthcare system due to its innovative, creative, and versatile potential in health promotion, disease prevention, and care delivery. Female nurses and midwives make up nearly half of the global health workforce, with around 20 million female nurses and 2 million midwives worldwide. Working in a wide variety of roles and in many different contexts, female nurses are often the first and only health professionals people see for their healthcare needs (The Lancet, 2019). Much has already been done in terms of scientific knowledge, teaching, and clinical practice in nursing, but we are faced with new demands due to profound economic, social, political, cultural, and environmental changes that affect society in general, and the life and health needs of the populations. These changes have also influenced teaching and learning, thus educators should use new strategies to make the teaching-learning process more meaningful for students.

Knowledge and technology proliferate at a fast pace, requiring new forms of knowledge transfer and a proactive attitude from both teachers and students. The training of healthcare professionals, especially female nurses, is closely linked to the quality of care and patient safety. It is through theoretical and practical training that nurses stay updated, implement their knowledge into clinical practice, and perform

nomeadamente das enfermeiras, é um fator intimamente relacionado com a qualidade dos cuidados e a segurança do doente. É através da formação teórica e prática que os enfermeiros se mantêm atualizados, mobilizam conhecimentos para contextos práticos e realizam práticas centradas no doente com base na evidência científica atual (Cassiani et al., 2017).

Considera-se que, para alcançar uma educação de melhor qualidade para os profissionais de enfermagem, a educação transformadora e interprofissional deve ser reorientada. Os princípios da educação transformadora incluem a promoção do pensamento crítico; a promoção do desenvolvimento das competências profissionais necessárias para trabalhar em equipa; a adaptação criativa dos recursos globais para abordar as prioridades locais; a integração da educação e dos sistemas de saúde; a formação de redes e parcerias; e a partilha de recursos educativos e inovações globais. A educação interprofissional é uma estratégia para alcançar a educação transformadora e ocorre quando duas ou mais profissões aprendem com, de e sobre cada uma delas para permitir uma colaboração eficaz e melhorar os resultados da saúde (World Health Organization, 2013).

A Organização Mundial da Saúde (World Health Organization, 2016) recomenda que as instituições de ensino adaptem a sua estrutura institucional e as suas modalidades de ensino à educação interprofissional e à prática colaborativa. No entanto, apesar de a educação transformadora e interprofissional em enfermagem estar em pleno desenvolvimento em vários países, ainda há um longo caminho a percorrer em muitos outros países.

Uma outra demanda importante é formar mais enfermeiros para cobrir a escassez global de profissionais adequadamente treinados e distribuídos em todo o mundo. A falta destes profissionais na maioria dos países compromete o objetivo geral de alcançar a saúde para todos até 2030. Existe atualmente um défice de 800 mil profissionais de saúde na região da América Latina e do Caribe, incluindo enfermeiros (Cassiani et al., 2017). Assim, é recomendado aumentar o número de programas de formação acreditados, especialmente considerando que na maioria dos países há reduzido número de escolas e de programas de pós-graduação em enfermagem; expandir estratégias para formação de enfermeiras de prática avançada; aumentar a produção de conhecimento

their tasks using a patient-centered approach based on current scientific evidence (Cassiani et al., 2017).

Therefore, to achieve a better quality education for nurses, the interprofessional and transformative learning should be redirected. The principles of transformative learning are the promotion of critical thinking; the development of professional skills for effective teamwork; the creative adaptation of global resources to address local priorities; the integration of education and health systems; networking and partnerships; and sharing of educational resources and innovations worldwide. Interprofessional education is a strategy for a transformative education and occurs when two or more professions learn about, from, and with each other to enable effective collaboration and improve health outcomes (World Health Organization, 2013).

The World Health Organization (2016) recommends that education institutions should adapt their institutional set-up and modalities of instruction to interprofessional education and collaborative practice. Although transformative and interprofessional education in nursing is in full development in many countries, there is still a long way to go in several other countries. Another important demand is to train more nurses to cover the global shortage of adequately trained and distributed professionals worldwide. However, the lack of these professionals in the majority of countries compromises the global objective of achieving health for all by 2030. There is a current deficit of 800,000 health workers in the Caribbean and Latin America region, including nurses (Cassiani et al., 2017). Therefore, it is important to increase the number of accredited training programs, especially given that in most countries there are few nursing schools and graduate programs in nursing; expand the strategies for training advanced practice nurses; increase the production of innovative nursing knowledge focused on addressing the problems of the population (Cassiani et al., 2017). Society will place greater demands on nurses to act as transformative agents for the quality and safety of care delivery. Contemporary nursing also faces problems related to mobility and migration, lack of regulation, insufficient incentives for professional advancement, and inadequate working environ-

científico inovador em enfermagem centrado nos problemas da população (Cassiani et al., 2017). A resposta às exigências sociais terá maior impacto nos enfermeiros por parte da sociedade como agentes transformadores da qualidade e segurança dos cuidados.

A enfermagem contemporânea também enfrenta problemas relacionados com a mobilidade e a migração, a falta de regulamentação, os incentivos insuficientes ao desenvolvimento profissional e os ambientes de trabalho inadequados. Por conseguinte, é urgente e necessário oferecer melhores condições de trabalho e salários mais elevados para que os trabalhadores de enfermagem possam desenvolver o seu trabalho de forma mais eficiente. O documento *Massachusetts Nurse of the Future - Nursing Core Competencies* (Massachusetts Department of Higher Education, 2016) define 10 competências básicas para os enfermeiros do presente e do futuro, incluindo cuidados centrados no doente; profissionalismo; liderança; informática e tecnologia; prática baseada em evidência; comunicação; prática baseada em sistemas; segurança; trabalho colaborativo em equipa; e melhoria da qualidade. Portanto, pensar a enfermagem contemporânea e futura é imperativo e estratégico, pois é a partir dela que podemos vislumbrar formas de produção em saúde coerentes com as bases fundamentais teóricas, filosóficas, jurídicas e éticas dos sistemas de saúde. Entre as profissões, é a mais porosa aos valores que sustentam os sistemas universais. No entanto, é importante o compromisso político, a massa crítica e o capital social em defesa desta proposta e desta profissão (Arcêncio, 2018).

Desta forma, conclui-se que a educação inovadora e de qualidade em enfermagem requer a interpretação da realidade e a compreensão dos aspetos relacionados com os determinantes socioeconómicos e culturais dos processos de saúde-doença, políticas públicas, formação e prática profissional. Investir hoje no reforço da formação e do desenvolvimento dos profissionais de enfermagem com foco na liderança fará com que a profissão expanda ainda mais o seu papel nos cuidados de saúde num futuro próximo.

Referências bibliográficas

The Lancet. (2019). 2020: Unleashing the full potential of nursing [Editorial]. *The Lancet*, 394(10212), 1879. doi:

ments. Thus, there is an urgent need to offer better pay and working conditions for nurses to perform their jobs more effectively.

The document *Massachusetts Nurse of the Future - Nursing Core Competencies* (Massachusetts Department of Higher Education, 2016) Education sets out 10 core competencies for present and future nurses, including patient-centered care, professionalism, leadership, informatics and technology, evidence-based practice, communication, systems-based practice, safety, teamwork and collaboration, and quality improvement. It is imperative and strategic to think about contemporary and future nursing so as to find forms of health production consistent with the fundamental theoretical-philosophical, legal, and ethical basis of health systems. Among the professions, it is the one that most assimilates the values that sustain universal systems. Thus, political commitment, critical mass, and social capital are important to defend this proposal and this profession (Arcêncio, 2018).

Therefore, innovative, high-quality nursing education requires an interpretation of reality and an understanding of the socioeconomic and cultural determinants of the health-disease processes, the public policies, training, and professional practice. Today's investment in strengthening the education and development of nurses with a focus on leadership will help the profession to further expand its role in healthcare delivery in a near future.

References

The Lancet. (2019). 2020: Unleashing the full potential of nursing [Editorial]. *The Lancet*, 394(10212), 1879. doi: 10.1016/S0140-6736(19)32794-1

Cassiani, S. H., Wilson, L. L., Mikael, S. S., Morán Peña, L., Grajales, R. A., McCreary, L. L., . . . Roso Gutierrez, N. (2017). La situación de la educación en enfermería en América Latina y el Caribe hacia el logro de la salud universal. *Revista Latino-Americana de Enfermagem*, 25, e2913. doi: 10.1590/1518-8345.2232.2913

World Health Organization. (2013). *Interprofessional collaborative practice in primary health care: Nursing and midwifery perspectives: Six case studies*. Retrieved from https://www.who.int/hrh/resources/IPE_Six-CaseStudies.pdf?ua=1

- 10.1016/S0140-6736(19)32794-1
- Cassiani, S. H., Wilson, L. L., Mikael, S. S., Morán Peña, L., Grajalés, R. A., McCreary, L. L., . . . Roso Gutierrez, N. (2017). La situación de la educación en enfermería en América Latina y el Caribe hacia el logro de la salud universal. *Revista Latino-Americana de Enfermagem*, 25, e2913. doi: 10.1590/1518-8345.2232.2913
- World Health Organization. (2013). *Interprofessional collaborative practice in primary health care: Nursing and midwifery perspectives: Six case studies*. Recuperado de https://www.who.int/hrh/resources/IPE_SixCaseStudies.pdf?ua=1
- World Health Organization. (2016). *Global strategy on human resources for health: Workforce 2030*. Recuperado de <https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/250368/9789241511131-eng.pdf;jsessionid=644DD05FD69D3FF1B9A10FBC46A868B5?sequence=1>
- Massachusetts Department of Higher Education. (2016). *The Massachusetts Nursing Core Competencies: A toolkit for implementation in education and practice* (2nd ed.). Recuperado de <https://archives.lib.state.ma.us/bitstream/handle/2452/685777/ocn987380501.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Arcêncio, R. A.. (2018). A enfermagem como profissão do futuro e base de sustentação dos sistemas universais. *Revista Latino-Americana de Enfermagem*, 26, e3063. doi: 10.1590/1518-8345.0000.3063
- World Health Organization. (2016). Global strategy on human resources for health: Workforce 2030. Retrieved from <https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/250368/9789241511131-eng.pdf;jsessionid=644DD05FD69D3FF1B9A10FBC46A868B5?sequence=1>
- Massachusetts Department of Higher Education. (2016). *The Massachusetts Nursing Core Competencies: A toolkit for implementation in education and practice* (2nd ed.). Retrieved from <https://archives.lib.state.ma.us/bitstream/handle/2452/685777/ocn987380501.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Arcêncio, R. A.. (2018). A enfermagem como profissão do futuro e base de sustentação dos sistemas universais. *Revista Latino-Americana de Enfermagem*, 26, e3063. doi: 10.1590/1518-8345.0000.3063

Maria Helena Palucci Marziale
University of Sao Paulo
Ribeirao Preto College of Nursing
Brazil

Maria Helena Palucci Marziale
Escola de Enfermagem de Ribeirão Preto
Universidade de São Paulo – Brasil

SUMÁRIO



- 3 EDITORIAL / EDITORIAL
- ARTIGO DE INVESTIGAÇÃO (ORIGINAL) / RESEARCH PAPERS (ORIGINAL)
- 9 **A presença da fenomenologia na investigação em enfermagem: mapeamento das teses de doutoramento em Portugal**
Florinda Laura Ferreira Rodrigues Galinha de Sá; Maria Adriana Pereira Henriques;
Maria Antónia Miranda Rebelo Botelho Alfaro Velez
- 21 **A vivência no trânsito e as implicações na saúde dos motoristas de autocarros: estudo fenomenológico descritivo**
Vanessa Carine Gil de Alcantara; Rose Mary Costa Rosa Andrade Silva; Eliane Ramos Pereira;
Dejanilton Melo da Silva; Isadora Pinto Flores
- 31 **Avaliação familiar e processo de enfermagem: programa de desenvolvimento de competências**
Carolina Miguel Graça Henriques ; Eva João de Jesus Santos
- 41 **Conhecimento dos utentes com hipertensão arterial de uma unidade de saúde familiar sobre a sua patologia**
Clara Lucília Botelho Ramos; Lisete Amélia Ribeiro de Jesus; Ana Maria Teixeira Santos Souto;
Ana Luísa Couto Almeida Santos
- 49 **Eficácia da técnica de *breath stacking* na função respiratória em mulheres submetidas a cirurgia bariátrica**
Sérgio Filipe Alves Vaz; Tiago Filipe Vaz Matos; Maria Eugénia Rodrigues Mendes;
Leonel São Romão Preto; Hélder Jaime Fernandes; André Filipe Morais Pinto Novo
- 59 **Humanização dos cuidados de saúde no serviço de urgência: análise qualitativa baseada nas experiências dos enfermeiros**
Martina Valenzuela Anguita; Ángela Sanjuan-Quiles; M^a Isabel Ríos-Risquez;
M^a Carmen Valenzuela-Anguita; Rocio Juliá-Sanchis; Raimunda Montejano-Lozoya
- 69 **Necesidades de salud: experiencia de mujeres mayores de un centro de día**
Jessica Belen Rojas Espinoza; María de Lourdes García Hernández; Lucila Cárdenas Becerril;
Beatriz Arana Gómez; Silvana Silveira Kempfer; María de Lourdes Rico González
- 81 **Perfil de jovens universitários e as suas perceções face à maternidade e paternidade**
Maria da Gloria Aragão Martins Ferreira; Jorge Lopez-Gómez; Helena Maria Scherlowski Leal David;
Alba Navalon-Mira; Marisa Afonso de Andrade Brunherotti; Vicente Gea-Caballero;
José Ramon Martinez-Rieira
- 89 **Qualidade de vida da pessoa com doença inflamatória intestinal**
Isabel Maria Ribeiro Fernandes; Lúcia Maria Torres dos Santos Gil

- 99 **Questionário de Conhecimentos sobre Práticas de Enfermagem Forenses: adaptação para o Brasil e a propriedades psicométricas**
Helena Reche Felipe; Madalena Cunha; Vanessa dos Santos Ribeiro; Cristina Mara Zamarioli;
Claudia Benedita dos Santos; João Carvalho Duarte; Emilia Campos de Carvalho
- 111 **Religião/espiritualidade e apoio social na melhoria da qualidade de vida da pessoa com cancro avançado**
Leonel dos Santos Silva; Izabela Rodrigues Poiars; Celina Angélica Mattos Machado;
Bruna Eloise Lenhani; Paulo Ricardo Bittencourt Guimarães; Luciana Puchalski Kalinke
- 121 **Sintomatologia musculoesquelética dos enfermeiros no contexto hospitalar: contributo do enfermeiro de reabilitação**
Maria Isabel Rebelo Lopes de Moura; Maria Manuela Ferreira Pereira da Silva Martins;
Olga Maria Pimenta Lopes Ribeiro
- 133 **Terapêuticas de enfermagem na pessoa com deglutição comprometida após acidente vascular cerebral**
Isabel de Jesus Oliveira; Germano Rodrigues Couto; Liliana Andreia Neves da Mota
- 141 **Translation and cross-cultural adaptation of evidence-based practice instruments for Portuguese nursing students**
Daniela Filipa Batista Cardoso; Adriana Raquel Neves Coelho; Cristina da Costa Louçano;
Vítor Sérgio de Oliveira Parola; Manuel Alves Rodrigues; Ellen Fineout-Overholt;
João Luís Alves Apóstolo
- 153 **Validação de protocolo de enfermagem para avaliação e diagnóstico de retenção urinária no adulto**
Catarina Isabel Viegas Ferreira; Isabel Maria Henriques Simões
- UNIDADE DE INVESTIGAÇÃO / RESEARCH UNIT
- 165 Newsletter UICISA: E